

Underbilag til bilag 16.

Til undervisningsministeriet.

Det har undret Den arnamagnæanske Kommission, at de af fhv. undervisningsminister *K. Helveg Petersen* fremsatte spørgsmål vedrørende islandske håndskrifter (ministeriets skrivelse af 18. november 1964, jfr. også skrivelse af 25. november 1964) ikke er blevet forelagt kommissionen som sådan, men alene forstanderen for Det arnamagnæanske Institut, professor, dr. phil. *Jón Helgason*.

Efter at være blevet gjort bekendt med professor *Jón Helgasons* svar*) har kommissionens øvrige medlemmer ønsket afholdt et møde i kommissionen, idet man som nævnt har fundet det ejendommeligt, at ministeriet, der må være bekendt med det til kommissionsbetænkningen af 1951 som bilag 6 vedføjede brev af 13. marts 1946 fra professor *Jón Helgason* til rektor for Københavns universitet, hvor professor *Jón Helgason* åbent tilkendegav det som sin opfattelse, at de islandske håndskrifter bør udleveres til Island, har valgt at overdrage de nævnte spørgsmåls besvarelse alene til professor *Jón Helgason*.

Det omtalte møde fandt sted den 19. februar, og samtlige kommissionens medlemmer og de to af Københavns universitet udpegede eforer deltog i mødet.

På mødet erklærede professor *Jón Helga-*

son, at besvarelserne efter hans opfattelse ikke kunne tages til indtægt for hverken det ene eller det andet standpunkt i håndskriftsagen. Når han i 1946 havde udtalt sig for en eventuel udlevering, var det, fordi forholdene for udgivelse i Danmark da tegnede sig ret håbløst. I 1964, efter at man havde fået en udgivelsescentral her i landet, mente han ikke at have udtalt sig hverken for eller imod en eventuel udlevering, ej heller i besvarelserne til ministeriet.

Den arnamagnæanske Kommissions øvrige medlemmer forstår fuldt ud den vanskelige stilling, en på Island født dansk embedsmand har i denne sag som den førende sagkyndige videnskabsmand, og man respekterer naturligvis helt ud professor *Jón Helgasons* ret til at udtale sin personlige mening, også hvor denne kan antage en subjektivt farvet karakter eller får form af et sagsindlæg.

Kommissionen anser det for rigtigt at fremkomme med en række suppleringer og kommentarer til professor *Jón Helgasons* besvarelser, og disse vil blive fremsat nedenfor i højre spalte, mens professor *Jón Helgasons* svar til sammenligning er hidsat i venstre spalte:

Den 19. januar 1965.

Til undervisningsministeriet.

I anledning af ministeriets spørgsmål i skrivelse af 18. nov. 1964, 7620-24, 2. dep. I. kt., j. nr. 400/64, skal jeg udtale følgende, idet jeg nummererer de enkelte punkter:

1. Kan læsning, tydning og undersøgelser af skrift og sprog samt videnskabelige udgivelser af håndskrifterne kun finde sted i forbindelse med et stort videnska-

Ad punkt 1.

Professor *Jón Helgasons* sondring mellem udgivelse (s. 2) og benyttelse (s. 3) er lidet heldig og stemmer ikke med moderne

*) Jfr. bilag 9, jfr. også bilag 17 og 18.